

教育部顧問室

新興議題及專業教育改革中程綱要計畫

新移民與多元文化教學發展計畫

多元文化與全球社會：跨國主義下的東亞新移民

98 學年度計畫成果報告書

執行單位：淡江大學 教育學院 未來學研究所

計畫主持人：鄧建邦

計畫執行期程：中華民國 98 年 08 月 01 日至 99 年 07 月 31 日

日期：中華民國 99 年 8 月 10 日

目 次

一、計畫總表	1
二、計畫摘要	3
三、98學年度實際開設課程資料表	4
四、98學年度開設課程自評表	11
五、98學年度因執行計畫辦理活動一覽表	12
(一)工作坊	
(二)專題演講	
(三)其他	
六、計畫網站架設、運用報告	15
七、教學助理使用與執行狀況	15
八、經費使用情形(含經費運用說明)	16
九、執行狀況分析、檢討與修正	17
十、結論與建議	17

計畫人員資料表

中文姓名	鄧建邦	英文姓名	Jian-Bang Deng	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
馬堡大學	德國	社會學	博士	1996/ 07 – 2003/ 07
台灣大學	台灣	國家發展研究所	碩士	1991/ 08 – 1995/ 06
台灣大學	台灣	社會學	學士	1988/ 08 – 1991/ 06
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
淡江大學	未來學研究所	助理教授	2004/ 02 – 2010/01	
淡江大學	未來學研究所	副教授	2010/ 02 – 迄今	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
(包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文、技術報告及其他等)				
2008, 鄧建邦, 彈性下的限制：理解中國台幹的跨界工作流動與生活安排, 《研究台灣》3: 1- 36。 (具匿名審查制度)				
2008 中國配偶之台幹家庭的遷徙行為與身份安排, 宣讀於台商研究工作坊 (Workshop on “Contemporary Taishang Studies in the Social Sciences: The State of the Field”), 台中：中興大學, 2008年11月22-23日。				
2008 性別、專業流動與生活劃界：女性台籍幹部在大上海與廣東, 宣讀於2008年台灣社會學年會： 解嚴二十年台灣社會的整合與分歧, 台北：中央研究院, 2008年12月13-14日。				
Deng, Jian-bang 2008 The End of National Belonging? Future Scenarios of National Belonging from Migration Experiences of Taiwanese Businessmen in Shenzhen. Journal of Futures Studies. 2008, 13(2): 13-30. (具匿名審查制度)				
2009 持續地回家：大上海台籍經理人員的移居生活, 台灣社會學18: 139- 179。[TSSCI]				

- 2009 移居中國大陸台人家庭廚房中的文化政治，宣讀於2009年台灣社會學會年會「全球效應與地方反應：社會學新興議題與挑戰解嚴二十年台灣社會的整合與分歧」，台北：私立東吳大學，2009年11月28-29日。
- 2009 中國大陸主要城市人才引進措施及其效應，中國大陸研究教學通訊 92: 30-33，台北：台大社科院中國大陸研究中心，台大政治系。
- 2009 跨界流動下中國大陸台商的認同，收錄於王宏仁及郭佩宜編，流轉跨界：台灣的跨國，跨國的台灣，頁133-160，中研院：亞太研究中心。(具匿名審查制度)
- 2010 (鄧建邦、魏明如) 世代與家庭企業變遷：以珠三角地區台商為例，中國大陸研究季刊 (forthcoming)。(TSSCI)

二、計畫摘要

本計畫主要結合多元文化與移民理論及實際的田野經驗的課程設計，透過多元文化與移民理論介紹，探討新移民移入的原因與機制，處理有關新移民的跨國文化實踐，以及探討新移民的遷移經驗與協商策略，培養同學對台灣東亞新移民社群的原生社會文化的認識。

關鍵字

多元文化、跨國主義、移民、移民研究

三、98 學年度實際開設課程資料表

第一部分：課程基本資料

課程名稱	多元文化與全球社會：跨國主義下的東亞新移民		
開課學年度/學期	98 學年度		
課程開設院系所	未來學學門	必修或選修(兼通識者請加註)	必修
授課教師	鄧建邦	開課時段(請填寫起迄時間)	98 年 2/24-6/23 每周三 13 點至 15 點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	69/69/78.1

課程大綱(300 字內)

在全球化的社會變遷過程中，「多元文化」變成一個閃亮的名詞，因為愈來愈多來自不同國家的新移民社群加入，使得台灣社會愈來愈多元，都市的面貌愈來愈多樣化。但我們對新移民及她／他們的原生社會文化瞭解有多少？透過不同的主題介紹、討論與實際的田野操作，這門課企圖回答：到底台灣社會需要怎樣經營公共文化的方式與態度，面對台灣的東亞新移民？

授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)

I. 多元文化與移民理論

Week 1 02/24 導論

參考資料：鄧建邦，2004，多元文化社會與他者，發表於2004 台灣社會學年會，清華大學

Week 2 03/03 多元文化與新移民群

參考資料：

王宏仁與郭佩宜，2009，導論：台灣的跨國，跨國的台灣，頁：1-34，收錄於：王宏仁及郭佩宜主編，「流轉跨界：台灣的跨國，跨國的台灣」，台北南港：中研院亞太研究中心。

II. 新移民移入的原因與機制

Week 3 03/10 誰進行跨國婚姻？

參考資料：龔宜君，2008，國家與婚姻：台越跨國婚姻政治，東南亞學刊，第三卷第一期，頁83-103。

Week 4 03/17 國家角色與跨國婚姻

參考資料：龔宜君，2005，仲介與規訓：越南新娘的誕生，發表於4 月28 日，暨南國際大學東南亞研究所主辦之2005 年東南亞區域研究年度研討會。

王宏仁、張書銘，2003，〈商品化的跨國婚姻市場：以台越婚姻仲介業運作為例〉。《台灣社會學》6: 177-221。

Week 5 03/24 婚姻仲介

參考資料：龔宜君，2008，電影中的越南女性意象，亞太論壇。中央研究院亞太區域研究專題中心出版。

夏曉鶯，2002，流離尋岸——資本國際化下的「外籍新娘」現象，第五章：真實的社會建構——大眾媒體的建構，頁：121-156。

夏曉鶯等，2002，不要叫我外籍新娘，頁：50-79；192-205，台北：左岸。

Week 6 03/31 媒體意象與新移民

參考資料：王宏仁與田晶瑩，2006，男性氣魄與可娶的跨國婚姻：為何台灣男子要娶越南女子結婚，台灣東南亞學刊，第三卷第一期，頁1-36。

Week 7 04/07 教學行政觀摩週

參考資料：趙彥寧，2004，〈現代性想像與國境管理的衝突：以中國婚姻移民女性為研究案例〉。《台灣社會學刊》32：59-102。

III. 新移民的跨國文化實踐

Week 8 04/14 新移民子女的教育

參考資料：馮涵棟與梁綺涵，2009，「私領域中之跨國化實踐：由越南媽媽的台灣囡仔談起」，頁：193-230，收錄於王宏仁及郭佩宜編，《跨國的台灣，台灣的跨國》。台北南港：中研院亞太中心。

Week 9 04/21 新移民的飲食文化

參考資料：林開忠，2009，「人流動了、食物呢？一些來自富麗村跨國婚姻家庭的例子」，頁：231-256，收錄於王宏仁及郭佩宜編，《跨國的台灣，台灣的跨國》。台北南港：中研院亞太中心。

Week 10 04/28 期中考週

IV. 新移民的遷移經驗與協商策略

Week 11 05/05 新移民的就業與限制

參考資料：王宏仁與唐文慧，2008，新女性移民的就業過程與限制：以越南女性配偶為例。發表於台灣的社會學想像。高雄：中山大學社會學研究所。2008年12月8-9日。

Week 12 05/12 邀請新移民-嚴沛瀝小姐（專家）演講

Week 13 05/19 參觀北市萬華區新移民會館（會址：台北市長沙街二段171號）

Week 14 05/26 跨界婚姻與公民身份選擇

參考資料：鄧建邦，2009，中國配偶之台幹家庭的遷徙行為與身份安排，宣讀於台商研究工作坊（Workshop on “Contemporary Taishang Studies in the Social Sciences: The State of the Field”），台中：中興大學，2008年11月22-23日。

Week 15 06/02新移民與族裔空間

參考資料：王志弘，2007，族裔－文化經濟、謀生策略與認同協商：台北都會區東南亞風味餐飲店個案研究。《國立政治大學社會學報》，39期

Week 16 06/09 田野報告討論與分享

Week 17 06/16 端午節

Week 18 06/23 期末考試週

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

本課程授課時配合紀錄片部分片段的播放，但因課程時間有限，故進一步提供影片相關資訊，鼓勵同學們於課餘時間自行觀賞

影片類型	片名	導演與簡介	片長	對應多元化課堂主題	影片出版年
電視節目	大愛電視台：大愛新聞雜誌 61集－我們的南洋姊妹	大愛電視台	24mins	(中/英雙語字幕)	2003
台灣新移民紀錄片	謝婷與她的歌 Shei-Ting and Her Song	吳平海	20mins	week1：導論：多元文化與新移民群	2003
台灣新移民紀錄片	阿草向前衝 A-Tsao Go Go Go	許英慧	20mins	week1：導論：多元文化與新移民群	2006
台灣新移民紀錄片	他鄉際遇 7 Stories of the New Immigrants in Formosa	游佳瑩	45mins	week2：跨國主義、流動與跨國婚姻	2004
台灣新移民紀錄片	中國新娘在台灣 Marriages on the borders (移民新娘三部曲)	蔡崇隆	56 mins	week3：國家與跨國婚姻	2003
台灣新移民紀錄片	大陸新娘 THE BRIDE FROM THE OPPOSITE SIDE	董振良	70 mins	week3：國家與跨國婚姻	1996
台灣新移民紀錄片	兒戲 My Rehearsing Marriage	溫知儀	54mins	week4：婚姻仲介	2003

台灣新移民紀錄片	黑仔討老婆 My Imported Bride (移民新娘二部曲)	蔡崇隆	57 mins	week5: 媒體意象與新移民	2003
電視節目	別小看我 第90集 我的名字不叫外籍新娘	公共電視	30mins	week5: 媒體意象與新移民	1992
台灣新移民紀錄片	我的強娜威 My Imported Wife (移民新娘首部曲)	蔡崇隆	57 mins	week6: 誰進行跨國婚姻?	2003
台灣新移民紀錄片	幸福的地圖(共兩集)	王瓊文、林文龍 公視製作		week6: 誰進行跨國婚姻? (第一集) week15: 跨國社區(第二集)	2007
台灣新移民紀錄片	外籍新娘在美濃 Foreign Brides In Meinung	林筱芳	65 mins	week7: 跨國婚姻與現代性想像	2003
劇情片	小雨之歌	連錦華	85mins	week7: 跨國婚姻與現代性想像	2002
台灣新移民紀錄片	飄洋過海的家 They Came From Overseas to Make a Home	吳平海	48mins	week8: 新移民的飲食文化	2005
電視節目	TVBS: 一步一腳印·發現新台灣 (第二季第七集)	TVBS 電視節目 詹怡宜主持		week8: 新移民的飲食文化	
台灣新移民紀錄片	湄公河畔的台灣囡仔	劉俊宏	25mins	week9: 新移民的教育文化	2005
台灣新移民紀錄片	假裝看不見	蔡一峰	64mins	week13: 新移民的就業與限制	2003
台灣新移民紀錄片	望鄉	徐小明	85mins	week13: 新移民的就業與限制	1997
台灣新移民紀錄片	阿琴A店	謝佳真	30mins	week13: 新移民的就業與限制	2006
台灣新移民紀錄片	亞洲放逐	周文義		week13: 新移民的就業與限制	1999
台灣新移民紀錄片	離鄉背井去打工 Shattered Dreams	李道明	100mins	week13: 新移民的就業與限制	2003
台灣新移民紀錄片	朱教授老闆的暑假作業: 板橋嘉隆成衣廠女工抗爭紀實	李孟哲、羅興階	117mins	week13: 新移民的就業與限制	1992
台灣新移民紀錄片	海的另一邊 The Other Side of the Ocean	林曉宣	87mins	week14: 公民身份的協商	2009
台灣新移民紀錄片	女人的力量 The Power Of Women	吳金燕	36mins	week15: 跨國社區	2009

電視節目	發現希望 第1集 異國聯姻家庭與女性新移民 的關懷與協助	公共電視	60mins	week15：跨國社區	2008
台灣新移民紀錄片	她們的歌	吳平海、林曉宣	49mins	新移民與台灣文化	2008
台灣新移民紀錄片	印尼女傭尤尼希 Yuning's Return	李淑君	30mins	新移民與台灣文化	2004
電視節目	客家電視：異國婚姻在客庄			新移民與台灣文化	
電視節目	公共電視台：我們同國 (共三集)	公共電視台	每集約 45-50min s	※第一集：配合萬華新移民 會館參訪 第二集：新移民與鄉愁	2007

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

是的，本課程特殊性在於：

- 1) 結合多元文化與移民理論，尤其從跨國主義(transnationalism)的觀點，介紹給同學理解新移民的新視野。
- 2) 透過包含實際田野經驗的課程設計，讓同學從理論及經驗探討新移民移入的原因與機制，理解新移民的跨國文化實踐，以及探討新移民的遷移經驗與協商策略，培養同學對台灣東亞新移民社群的多元認識。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)

1. 教學環境—至於一般通識課程中讓同學選課，加退選初期出現較大規模的加退人數，但之後即持續穩定。
2. 教學方法—除每週進行不同主題的新移民議題介紹外，並於上課中搭配播放相關議題的紀錄片，讓同學結合影像記錄與課程理論。
3. 吸引學生選修原因—除靜態課程外，並舉行校外教學，進行田野，讓同學直接接觸新移民。
4. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—

三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果匯整為附件)

1. 使用測量工具與結果說明—透過讓同學轉寫學習心得方式，隨時掌握同學的學習情形。
2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—課程每週都在教學支援平台上，提供上課內容的 pdf 檔。並於每堂課結束前提供 Q and A 時間，讓同學實際參與課程。
3. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

沒有，多方使用既有的研究東亞移民的文獻。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

是的，經由補助進行的資料蒐集，田野參觀，與成果報告，皆使用教學計畫補助之經費。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

透過同學的回饋，傳聞對新移民的多元認識，即是授課者的最大受益。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

是的，本課程將於下學年度繼續開設。希望可以吸引更多有興趣此主題的同學修課。

八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。

四、98 學年度開設課程自評表

課程名稱 (含學年/ 學期及授課教師) 自評問題	多元文化與全球社會.(98 學年/第 2 學期/鄧建邦老師)
01. 授課教師開設本課程是否獲得提升教學的機會	9
02. 是否藉由課程的機會，整理出不錯的教案與教科書	9
03. 選修本門課程學生反應是否熱烈？	9
04. 是否幫助修習課程的學生，找到大學專題、碩博士論文選材；或有助於完成專題、論文	8
05. 參與本計畫是否有增加計畫系所向外接計畫與合作的優勢？	8
06. 是否對院內實驗、研究與教學的整體環境有所提升	7
07. 院系所內行政資源是否充分配合	7
08. 校方支持程度是否足夠？	7
09. 課程是否引起校內其他教師迴響	8
10. 課程是否開發相關資料庫或教材	8
項目平均得分	8

五、98 學年度執行計畫辦理活動一覽表

活動總表—請以 98 學年辦理活動總數、活動總人數填寫(單位：場/次)

活動類型	98 學年度上	98 學年度下
工作坊 (參與人數)		2 (16 人)
座談、研討會 (參與人數)		
讀書會 (參與人數)		
專題演講 (參與人數)		1 (69 人)
其他 (參與人數)		1 (69 人)
小計 (參與人數)		4 (154 人)

(一) 工作坊—自計畫期程開始，共 2 場，參與人數共 16 名。

於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 2 場，參與人數共 16 名。

活動名稱/主題	田野工作坊 / 田野工作概述
活動日期	98 年 3 月 30 日(二)
主要講員	黃詩涵
活動內容及目的	內容— 1. 何謂田野，進入田野的原因是什麼呢？---田野的必要性 2. 進入田野前的事前準備工作有哪些？---工作分配 3. 要選擇設計哪種問卷呢？---各式問卷設計的優缺點 目的— 1. 讓同學們了解從事田野的功能與目的 2. 針對進入田野前的事前準備工作加以說明 3. 學習設計各式問卷，以利田野工作的進行
參與對象	此課程有意願從事新移民訪談的同學們
參與人數	男性 10 名，女性 6 名，共計 16 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	田野工作坊 / 田野的前置作業與後續工作
活動日期	98 年 5 月 4 日(三)
主要講員	黃詩涵

活動內容及目的	<p>內容—</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 別問笨問題，你的背景知識夠嗎？---閱讀相關文獻 2. 訪談何時結束？能問私人問題嗎？---田野倫理講授 3. 訪談結束後的資料整理與分析 <p>目的—</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 鼓勵同學們閱讀與田野主題有關的文獻資料，可進一步修正問卷的瑕疵 2. 經驗分享田野倫理的重要性 3. 訪談前事前工作準備，與事後工作的分配
參與對象	此課程有意願從事新移民訪談的同學們
參與人數	男性 10 名，女性 6 名，共計 16 名。
其他補充說明	

(二) 專題演講—自計畫期程開始，共 1 場，參與人數共 69 名。

於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 1 場，參與人數共 69 名。

活動名稱/主題	在台灣的新移民 / 經驗分享來台定居與就業過程
活動日期	例：98 年 5 月 12 日(三)
主要講員	嚴沛滢小姐
活動內容及目的	<p>內容—嚴沛滢與此課程的同學們分享來台的原因，以及來台定居的過程，所須適應環境、語言、風俗等種種差異造成的問題，以及克服的方式，以及最後成為成功的台灣媽媽、職業婦女、義工等多重身份的心路歷程。</p> <p>目的—讓修習此課程的同學們，能藉由聆聽新移民演講，更進一步深入了解新移民在台的日常生活與面臨的困境，讓同學們能將此課程研讀的文獻資料深化於生活中。</p>
參與對象	淡江大學大學部修習本課程之學生
參與人數	全班共同參與共 69 位學生
其他補充說明	

(三) 戶外教學—自計畫期程開始，共 1 場，參與人數共 67 名。

於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 1 場，參與人數共 67 名。

活動名稱/主題	參觀萬華區新移民會館
活動日期	例：98 年 5 月 14 日(五)
主要講員	王仁盟老師 (為該日新移民台語課程之授課教師)

活動內容及目的	<p>內容—安排同學參訪新移民機構，當日開課教師---王仁盟老師，讓參訪同學們在課程進行最後的時段與新移民面對面交流。本班有多位同學一同前往參訪，其中有 16 位同學主動投入新移民田野訪談，分成兩組，由本案教學助理協助，協助同學做好訪談前的各項基本訓練，並在新移民會館的參訪完後，完成資料過錄 (coding)，已於 6 月 9 日課堂上報告其參訪心得。</p> <p>目的—於期中安排同學至北市新移民會館參訪，讓同學對新移民在台社會適應及新移民組織有深入認識。經與北市民政局取得聯繫，並獲得應允後，已於 5 月 14 日 (週五) 下午，利用新移民會館針對新移民開設中文課程期間，安排同學參觀旁聽新移民中文教學 (當天新移民會館正進行烹飪課程與閩南語教學課程)，瞭解新移民在台語言學習過程。</p>
參與對象	淡江大學大學部修習本課程之學生
參與人數	此課程修課學生 69 位
其他補充說明	

六、計畫網站架設、運用報告

(詳附網址，課程資料網化、網路討論、學生修課回饋及建議等內容。)

此課程相關教學資料、教材與延伸閱讀書目，每週更新並置於教學支援平台，以供此課程的同學們複習與查詢，同學們的反應都相當良好。

教學支援平台網址：

http://tsp.ec.tku.edu.tw/QuickPlace/deng/Main.nsf/h_Toc/fa65662e9abdd718482576d50032b841/?OpenDocument

七、專任助理/教學助理使用與執行狀況

計畫助理總表

職稱	數量	工作內容
計畫專任助理		
計畫兼任助理		
課程教學助理	2	協助計畫主持人蒐集相關教學資料，並帶領同學們做好訪談前的各項基本訓練
其他		
小計		2

助理工作與執行狀況

課程教學助理

課程教學助理姓名	魏明如	性別	女
最高學歷	淡江大學未來學研究所	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	多元文化與全球社會：跨國主義下的東亞新移民		
工作內容與狀況	協助計畫主持人蒐集並整理教學相關資料		

課程教學助理姓名	黃詩涵	性別	女
最高學歷	淡江大學中文系	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	多元文化與全球社會：跨國主義下的東亞新移民		
工作內容與狀況	協助計畫主持人蒐集教學資料，並帶領同學們做好訪談前的各項基本訓練		

九、執行狀況分析、檢討與修正

本課程開設的特色，強調以多元文化及跨國主義（transnationalism）視野，探索新移民議題。本校通識課程原則上每班人數上限為 65 人，加退選後本班實際修課學生數為 69 位，顯見本課程符應不少本校同學的需求。

課程內容於第一週公佈時，因應同學反映，進行大綱及主題的適度調整，以服應同學的修課需要。

本課程於執行時注重 1) 依個人興趣及課程主題，上課同學分組進行課堂口頭報告 2) 安排同學參訪新移民會館 3) 鼓勵同學進行新移民田野訪談 4) 邀請新移民到校演講 5) 建構教學支援平台，提供課程教學資訊 6) 提供課程資料講義 7) 提供教學相關記錄片於圖書館非書資料室。

十、結論與建議

本課程實施過程中面對最大的問題，乃在通識教育的課程中，以單一議題為主軸的教學設計。因為，在目前大學教育體制中，要求同學對單一議題有高度興趣及參與熱忱，其實挑戰度很高。所以如何多樣化教學內容的設計，結合理論與經驗，「包裝」新移民議題，不只是一個關懷台灣社會弱勢的議題，更是一個「時尚」，有趣的議題，變成為能否吸引學生修課的關鍵。

當然，將來在課程設計上，除注意上述問題外，更重要的是，如何持續地深化新移民議題。因為新移民議題的操作，其實就是檢驗台灣社會多元文化實踐，最具關鍵性的指標。